

JCM800 2203-01 OWNERS MANUAL



MARSHALLAMPS.COM
#LIVEFORMUSIC

Marshall



WARNING! - Important safety instructions

WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED!

- A PLEASE** read this instruction manual carefully before switching on.
- B ALWAYS** use the supplied mains lead, if a replacement is required please contact your authorised Marshall Dealer.
- C NEVER** attempt to bypass the fuses or fit ones of the incorrect value.
- D DO NOT** attempt to remove the amplifier chassis, there are no user serviceable parts.
- E Refer all servicing to qualified service personnel including replacement of fuses and valves.**
Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when the power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped.
- F NEVER** use an amplifier in damp or wet conditions. No objects filled with liquids should be placed on the apparatus.
- G ALWAYS** unplug this apparatus during lightning storms or if unused for long periods of time.
- H PROTECT** the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and at the point where they exit from the apparatus.
- I DO NOT** switch the amplifier on without a loudspeaker connected.
- J ENSURE** that any extension cabinets used are of the correct impedance.

➤ **Note:** This equipment has been tested and found to comply with the requirements of the EMC directive (Environments E1, E2 and E3 EN 55103-1/2) and the Low Voltage directive in the E.U.


➤ **EUROPE ONLY - Note:** The Peak Inrush current for the 2203 is 38 amps.

➤ **CAUTION:** Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the users authority to operate the equipment.

➤ **Note:** It is recommended that all audio cables, with the exception of the speaker lead, used to connect to the 2203 are of a high quality screened type. These should not exceed 10 metres in length.

Always use a non-screened Marshall approved speaker lead with the 2203 Head and extension cabinets.

➤ **WARNING:** Do not obstruct ventilation grilles and always ensure free movement of air around the amplifier!

 **USA ONLY - DO NOT** defeat the purpose of the polarised or grounding type plug. A polarised plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND HEED ALL WARNINGS

KEEP THESE INSTRUCTIONS !

Introduction

The all-valve 2203 is one of the most highly respected and revered 100 Watt Marshall heads in the company's long and illustrious history. Evolving from the legendary 100 Watt 'Plexi' head, it was also our first amplifier to house a Master Volume (MV) control. This simple but groundbreaking feature allowed the user to overdrive the preamp valves into desirable distortion without having to turn the amp full up. This proved to be incredibly popular and practical because, as you probably know, a 100 Watt Marshall is extremely loud when on full volume! Furthermore, thanks to its cascaded preamp design, the 2203 was capable of producing a level of distortion never heard from a guitar amp before.

The very first 2203 was actually introduced to the world in 1975. The JCM 800 version that surfaced some six years later, in 1981, was merely a cosmetic redesign of the original. The circuitry remained exactly the same (as the saying goes, "if it isn't broken, don't fix it!"), but the amp's appearance got much bolder with a full-width control panel (the 2203 of 1975-1981 had a shorter front panel like a 1959SLP), grille cloth over the front baffle (the original 2203's baffle was covered with vinyl), white piping, and 'JCM 800' written in bold letters on the front panel, together with Jim's signature. If you're wondering about the origin of the JCM 800 name, it's an interesting tale – it came from the registration/license plate of Mr. Marshall's car which was, wait for it, JCM 800! The 'JCM' part of it referred to Jim's initials (James Charles Marshall), the '800' was merely the number on the plate – no more, no less!

As guitar amplifiers go, the 2203 is the very essence of simplicity – it's a one channel amp with no reverb or built-in effects and its all-valve design produces a sound that, as Mike Doyle so aptly describes in his excellent 'The History of Marshall' book, is 'crunchier than a lorry running over a hedgehog!' As a result of its idiot-proof interface, distinctive roar and larger-than-life 'edge', the 2203 immediately set the standard by which all other rock amps were judged and it remained the 'industry benchmark' throughout the entire 16 years of its production life.



The unparalleled new tones the 2203 generated immediately became the sonic impetus that helped drive forward the veritable explosion of hard rock acts in the late seventies and early eighties. The JCM 800 incarnation of the amp (along with the other models in the JCM 800 range, most of which were derivatives of the 2203) quickly became the mainstay of the burgeoning heavy metal scene that dominated the '80s and was the amp responsible for many of the seminal thrash metal recordings of this period. In fact, Kerry King and Jeff Hanneman of Slayer, a hugely influential band that helped pioneer the thrash genre, still use their Marshall 2203s to this very day.

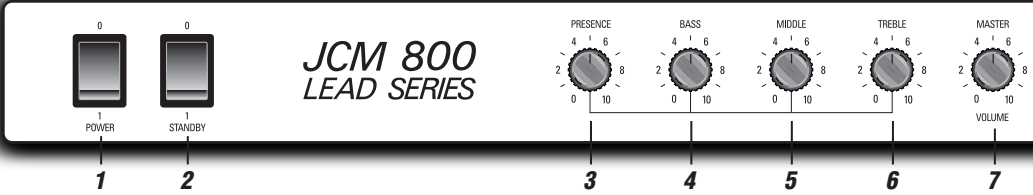
The late eighties and early nineties saw a shift towards the 'alternative/Brit pop' movement in the UK, while the US was dominated by the 'grunge' scene. The wide-ranging use of 2203s in these extremely varied musical genres is a true reflection of this amplifier's extremely versatile tonal range.

With the launch of Marshall's hugely popular JCM 900 Series in 1991, the JCM 800 2203 was deservedly, but somewhat reluctantly, put out to pasture after 16 years of sonic supremacy. Despite its retirement though, the 2203 continued to be a much sought after amp and scores of players, including that brilliant fretburner Zakk Wylde (of Ozzy Osbourne and Black Label Society fame), would relentlessly hunt down old 2203s for use in the studio and on stage.

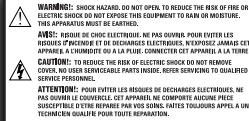
Owing to the seemingly never-ending barrage of requests we receive on a daily basis for the 2203, we've decided that it is time for us to relaunch this great amp in its most popular guise – the JCM 800. Furthermore, by popular demand, we've also given it a Series Effects Loop that features a true Bypass switch that takes the loop completely out of the circuit, thus ensuring the original tone isn't compromised in any shape or form.



Front Panel



Rear Panel



Master Model
100w Lead.

MODEL 2203
MANUFACTURED BY
MARSHALL AMPLIFICATION PLC
ELECTROLY, WELTON, ROYNS, ENGLAND.

Front Panel Features

1. Power Switch

This is the On/Off switch for the mains power to the amplifier. Whenever it is switched 'On', the switch will light. Please ensure the amplifier is switched off and unplugged from the mains electricity supply before being moved.

2. Standby Switch

The Standby Switch is used in conjunction with the Power Switch (item 1) to 'warm up' the amplifier before use and to prolong the life of the output valves.

When powering up the amplifier always engage the Power Switch (item 1) first. This allows the application of the voltage required to heat the valves to their correct operating temperature. After about 2 minutes, when the valves are up to the correct temperature, the Standby Switch can be engaged. Upon doing this the H.T. (High Tension) which is the high voltage required by the output valves to pass signal (and hence produce sound) is applied.

To prolong valve life, the Standby Switch alone should be used to turn the amplifier on and off during breaks in a performance. Also, upon full power down, always disengage the Standby Switch prior to the main Power Switch (item 1).

3. Presence Control

This control operates in the power amp section of your amp and adds high frequencies to your tone, creating crispness and bite. As you turn this control up (clockwise), your sound will become more cutting.

4. Bass Control

This controls the amount of low frequencies (bottom end) in your tone.

5. Middle Control

This controls the all-important mid-range of your sound. Turning this up (clockwise) will make your guitar sound fatter and fuller. Conversely, turning it down

(anticlockwise) will reduce the mids in your sound, giving you that aggressive 'scooped' tone that is a staple of thrash and nu-metal guitar playing.

6. Treble Control

This control determines the amount of treble and makes your guitar's tone brighter as it is turned up.

IMPORTANT NOTE: The 2203's tone network is highly interactive and, because of this, altering the setting of one control can change the way the other controls behave. So, don't be afraid to experiment!

7. Master Volume

Controls the output volume of the amplifier. This allows the user to turn up the Pre-Amp Volume control (8) for maximum gain whilst keeping the amp's overall loudness at a desired level.

8. Pre-Amp Volume

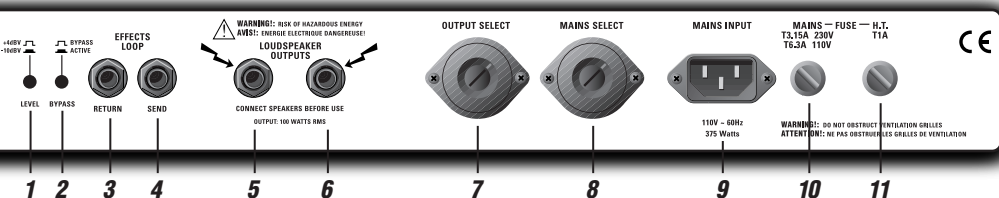
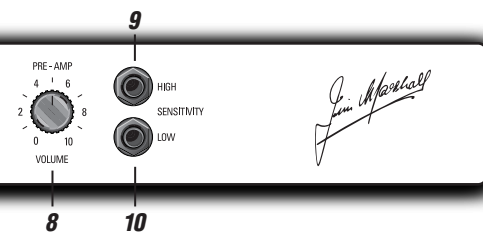
This controls how hard you drive the pre-amp valves. Turning this control up overdrives the pre-amp and creates a desirable, harmonically rich distortion.

9. High Sensitivity Input

This is the High Sensitivity input of the amp – in theory, such an input is supposed to be used for low-output pickups. This said, 99.9% of all 2203 users ignore this and plug guitars loaded with high-output pickups into this input, because it enables them to drive the pre-amp even harder.

10. Low Sensitivity Input

This is the Low Sensitivity input of the amp, which was designed for hot (high-output) pickups; we would suggest you try both inputs and then decide which one is best for you.



ENGLISH

Rear Panel Features

Effects Loop Send & Return Jacks

To increase the flexibility of your 2203 even further, you may choose to add external effects in its Series Effects Loop, which allows direct connection of either floor pedals or rack processors, with the Level switch (1) providing the correct operating level.

1. Effects Loop Level Switch

This switch offers two different loop levels to enable you to match the type of effect(s) connected to the Series Effects Loop. The higher level (+4dBV: switch 'out') suits rack processors and the lower level (-10dBV: switch 'in') suits floor pedals (stomp boxes).

2. Effects Loop Bypass

When 'out' this switch completely bypasses the circuitry involved in the effects loop to maintain the amp's absolute tonal integrity.

3. Effects Loop Return Jack

Connect the (mono) output of an external effects processor here.

4. Effects Loop Send Jack

Connect the (mono) input of an external effects processor here.

NOTE: As a rule, time based effects such as Chorus, Delay and Reverb are best suited for use in an effects loop. Effects involving distortion or Wah Wah aren't usually put in an effects loop because they sound best when they're 'before' the amp (i.e. placed between the guitar and the amp's input). This said, when it comes to tone there are no rules!

5/6. Loudspeaker Output Jacks

These are for connection to an external load, i.e. speaker cabinet(s). (See item 7). Please refer to Important Safety Instructions, page 2.

7. Output Selector

Matches the amplifier's output to the load impedance.

With all-valve amplifiers it is imperative that the amp is connected to a load whilst in operation and that the

impedance selected on the amp matches the total impedance of the speaker cabinet(s) being used. For example, if the amp is running into a single 16 Ohm cab, the amp should accordingly be set to 16 Ohms. If running into two 16 Ohm cabs, the amp should be set to 8 Ohms. If running into two 8 Ohm cabs, the amp should be set to 4 Ohms. Failure to comply with these points will result in damage to the amplifier.

Your amp should be completely powered down before the selector is turned.

8. Mains Selector

Matches the amplifier mains transformer voltage to the incoming mains voltage. Ensure that the rotary Mains Selector is set to the correct mains voltage applicable to the country where used. If you do not know the mains input voltage contact your authorised Marshall dealer.

Your amp should be completely powered down before the selector is turned. Adjustment from 230/220V to 110V or vice versa will require the mains fuse to be changed to the corresponding value as detailed on the rear panel.

9. Mains Input

Your amp is provided with a detachable mains (power) lead which is connected here. The specific mains input voltage rating that your amplifier has been built for is shown on the back panel. Before connecting for the first time, please ensure that your amplifier is compatible with your electricity supply. If you have any doubt, please get advice from a qualified person. Your Marshall dealer will help in this respect.

10. Mains Fuse

The correct value of mains fuse is specified on the rear panel of the amplifier. Please refer to Important Safety Instructions, page 2.


11. H.T. Fuse

The correct value of H.T. fuse is specified on the rear panel of the amplifier. Please refer to Important Safety Instructions, page 2.



¡ATENCIÓN! Instrucciones importantes de seguridad

IMPORTANTE: ¡Este aparato debe conectarse con toma de tierra!

- A POR FAVOR** lee este manual de instrucciones detenidamente antes de conectar el amplificador por primera vez.
- B SIEMPRE** utiliza el cable de red suministrado. Si fuera necesario sustituirlo, por favor ponte en contacto con un distribuidor autorizado de Marshall.
- C NUNCA** intentes puentear los fusibles o colocar otros de valor incorrecto.
- D NO** intentes extraer el chasis del amplificador. Dentro no hay elementos ajustables por el usuario.
- E Dirígete siempre a un taller de servicio cualificado, incluso para sustituir fusibles o válvulas.** El servicio técnico es necesario cuando el aparato haya sufrido cualquier daño tal como deterioro en el cable o conector de red, haya caído líquido u otros objetos dentro del aparato, el aparato se haya expuesto a la lluvia o excesiva humedad, no funcione correctamente o se haya caído.
- F NUNCA** utilices el ampli en condiciones de humedad. No deben colocarse recipientes con líquidos encima del aparato.
- G SIEMPRE** desenchufa este aparato durante tormentas o cuando no lo vayas a usar durante períodos prolongados de tiempo.
- H PROTEGE** el cable de alimentación de pisotones o manipulación, sobre todo en los extremos del enchufe a la red y de la conexión al aparato.
- I NO** enciendas el amplificador sin altavoces conectados a la salida.
- J ASEGÚRATE**, al conectar bafles de extensión, de que la impedancia de carga total sea correcta.
- **Nota:** Este equipo ha sido examinado y se ha comprobado que cumple la normativa EMC (Apartados E1, E2 y E3 EN 55103-1/2) y la normativa de Baja Tensión de la U.E.
- **SÓLO PARA EUROPA - Nota:** La corriente de pico en el encendido del 2203 es de 38 amperios.
- **Precaución:** Cualquier cambio o modificación que no haya sido aprobada por el organismo de homologación puede impedir la utilización de este equipo.
- **Nota:** Se recomienda que todos los cables de audio que se utilicen en las conexiones del 2203, con la excepción de los cables de altavoz, sean apantallados y de alta calidad. No deben exceder los 10 m de longitud. Usa siempre cables de altavoz (de dos hilos paralelos, sin malla) aprobados por Marshall para la conexión de bafles al cabezal 2203.
- **ATENCIÓN:** ¡No obstruyas la rejilla de ventilación y comprueba que hay espacio para la circulación de aire en torno al amplificador!
-  **SÓLO PARA LOS EE.UU. - NO** ignores el propósito de los cables de red con polaridad o con toma de tierra. Una clavija con polaridad tiene dos placas de conexión, una más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra tiene, además de las dos placas, un tercer contacto. El hecho de que haya dos placas distintas o un tercer contacto es para garantizar tu seguridad. Si la clavija no encaja con el enchufe de tu instalación, consulta con un electricista para que sustituya el enchufe obsoleto.

SIGUE LAS INSTRUCCIONES Y OBSERVA LAS PRECAUCIONES

¡CONSERVA ESTE MANUAL !

Introducción

El cabezal 2203 de válvulas es uno de los amplificadores Marshall de 100 w más respetados y imblemáticos de la larga e ilustre historia de nuestra compañía. Nació como evolución del legendario cabezal "Plexi" de 100 w, y fue nuestro primer amplificador en incorporar el control de Volumen Master. Esta sencilla pero innovadora prestación permitió al usuario saturar las válvulas del previo hasta la distorsión deseada sin necesidad de poner el ampli a tope. Esto resultó ser verdaderamente valorado y útil pues, como probablemente ya sabes, un Marshall de 100 w suena muy, muy alto con el volumen al máximo. Pero además, gracias al diseño del previo en cascada, el 2203 era capaz de producir un nivel de distorsión desconocido en ningún amplificador hasta la fecha.

Los primeros 2203 vieron la luz, en realidad, en 1975. La versión JCM800 que apareció seis años después, en 1981, era un mero re-diseño cosmético del original. La circuitería permaneció exactamente igual (como suele decirse: "si funciona bien, no intentes arreglarlo"), pero el aspecto del ampli se hizo mucho más contundente con el panel frontal ocupando todo lo ancho del cabezal (el 2203 del 75 al 81 tenía un panel más corto, como el del 1959SLP), una tela de malla negra en el tablero frontal en lugar del vinilo de su predecesor, ribete blanco y el rótulo "JCM800" del frontal en mayúsculas junto con la firma de Jim. Si te preguntas de dónde salió el nombre JCM800, es una curiosa historia: viene de la placa de matrícula del coche del Sr. Marshall, que rezaba (cómo no) JCM800. El JCM son las iniciales de Jim (James Charles Marshall) y el 800, sencillamente, el número de la matrícula. Ni más ni menos.

Como amplificador de guitarra, el 2203 es la pura esencia de la sencillez: un ampli de un canal sin reverb ni efectos internos, y con un descomunal sonido, todo a válvulas. Como consecuencia de su super-intuitivo manejo, su inconfundible rugido y su abrasivo filo, el 2203 se estableció inmediatamente como el rasero por el cual se midieron todos los demás amplificadores y permaneció como patrón de referencia en la industria durante los 16 años que estuvo en producción.



Los inigualables nuevos tonos que generaba el 2203 se revelaron en seguida como la inspiración que impulsó la auténtica explosión del rock duro de finales de los 70 y principios de los 80. La aparición de toda la serie JCM800 (muchos de cuyos modelos eran derivados del propio 2203) constituyó el pilar de la creciente escena Heavy Metal que dominó los 80, y fue el ampli responsable de muchas de las primeras grabaciones de Thrash Metal de ese período. De hecho, Kerry King y Jeff Hanneman de Slayer, banda tremendamente influyente en el nacimiento del género Thrash, aún usan sus Marshall 2203 a fecha de hoy.

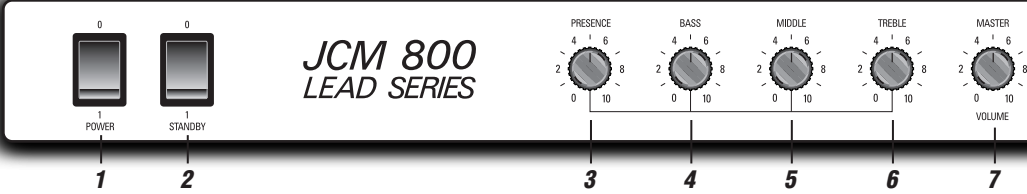
A finales de los 80 y principio de los 90 surgió una tendencia hacia el Brit Pop Alternativo en Inglaterra y hacia la escena Grunge en EE.UU. El abanico de estilos extremadamente variados para los que se usó el 2203 es una clara muestra de la inmensa versatilidad tonal de este amplificador.

Con el lanzamiento de la aclamada serie JCM900 de Marshall en 1991, el JCM800 2203 obtuvo un merecido (aunque triste) retiro tras 16 años en la cima del sonido guitarrero. Pero, a pesar de su jubilación, el 2203 ha seguido siendo una pieza codiciada e innumerables músicos, incluyendo al genial quema-trastes Zakk Wylde (de Ozzy Osbourne y Black Label Society), se han aferrado al viejo 2203 tanto para grabaciones de estudio como para directo.

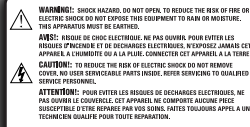
En contestación al interminable aluvión de peticiones que recibimos literalmente a diario del 2203, hemos decidido que ha llegado el momento de re-lanzar este soberbio amplificador en su formato más popular: el de JCM800. Además, ante la demanda popular, le hemos añadido un lazo de efectos en serie con un interruptor de bypass que anula totalmente el circuito de dicho lazo para preservar intacto el tono original del ampli, si se opta por no conectar procesadores.



Panel frontal



Panel trasero



Master Model
100w Lead.

MODEL 2203
MANUFACTURED BY
MARSHALL AMPLIFICATION PLC
BLETCHLEY, MILTON KEYNES, ENGLAND.

Funciones del panel frontal

1. Interruptor de encendido (Power)

Encendido principal de funcionamiento del amplificador. Cuando se enciende el amplificador, este interruptor se ilumina. Asegúrate de que el amplificador esté apagado y desconectado de la red antes de moverlo.

2. Interruptor de espera (Standby)

Este interruptor se usa en conjunto con el de encendido (punto 1) para el calentamiento del amplificador antes de su uso y para prolongar la vida útil de las válvulas de potencia.

Al encender el amplificador, conecta siempre el interruptor Power primero. Así se aplica la tensión necesaria para el caldeo de las válvulas hasta la correcta temperatura de funcionamiento. Después de unos dos minutos, con las válvulas convenientemente calientes, se puede conectar el interruptor de Standby. Con él se aplica a las válvulas la alta tensión necesaria para que permitan el paso de señal y se amplifique el sonido.

Para prolongar la vida de las válvulas conviene apagar el Standby en las pausas de una actuación, mientras no se está tocando. También hay que apagar el Standby primero y después el Power cuando se desconecta el amplificador definitivamente.

3. Control de presencia (Presence)

Este control actúa en la sección de potencia de tu amplificador y añade frecuencias altas al tono de la guitarra, dándole un mordiente filo. Al subirlo consigues un sonido más cortante.

4. Control de graves (Bass)

Establece la cantidad de frecuencias bajas o graves de tu sonido.

5. Control de medios (Middle)

Determina los cruciales registros medios del amplificador. Al subirlo obtendrás un sonido de guitarra más contundente y pleno; por el contrario, al reducir la cantidad de medios se consigue ese agresivo sonido de guitarra "hueco", sello de los estilos de thrash y nu-metal.

6. Control de agudos (Treble)

Controla las frecuencias agudas del tono de la guitarra, haciendo el sonido más brillante cuando se sube.

NOTA IMPORTANTE: El circuito de equalización del 2203 es muy interactivo, y el ajuste de un control puede modificar la respuesta de los otros controles. Así que no te cortes en experimentar.

7. Volumen Master

Controla el volumen de salida del amplificador. Esto permite al usuario subir el control de volumen del previo (8) para conseguir máxima ganancia, manteniendo el volumen de escucha general del ampli al nivel deseado.

8. Volumen del previo (Pre-Amp Volume)

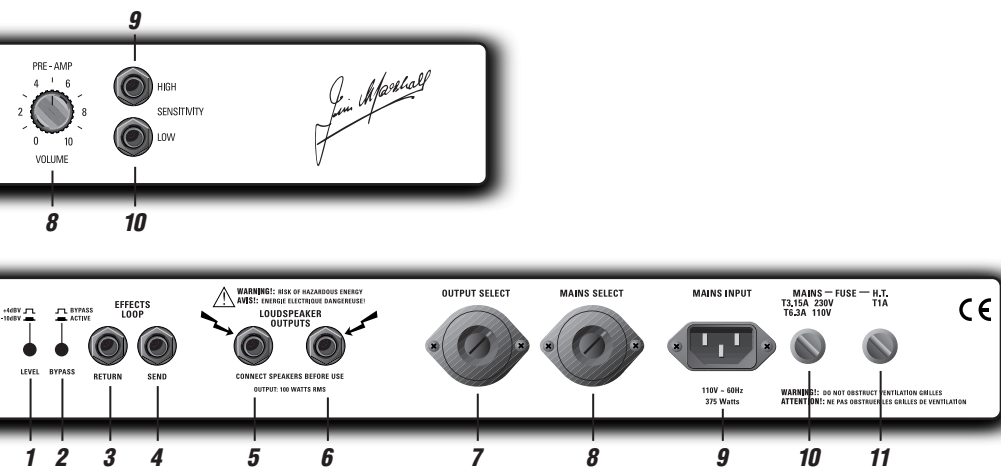
Este mando controla la fuerza con que se atacan las válvulas del previo. Subiendo este control se satura la sección del previo y se consigue una suculenta y frondosa distorsión.

9. Entrada de alta sensibilidad (High)

Siendo la entrada de mayor sensibilidad del ampli, en teoría está concebida para conectar guitarras de pastillas de señal más débil. Pero, dicho esto, la realidad es que el 99,9% de los usuarios del 2203 ignora esta idea y enchufa en esta entrada su guitarra, aunque tenga un impresionante chorro de señal, puesto que les permite saturar el previo aún más.

10. Entrada de baja sensibilidad (Low)

Esta entrada de mayor sensibilidad se ha diseñado para compensar el gran nivel que entregan algunas guitarras con pastillas muy potentes. Sugerimos, sin embargo, que pruebes ambas entradas y decidas cuál te resulta más conveniente.



Funciones del panel trasero

Lazo de efectos

Para aumentar la flexibilidad de tu 2203 más aún, tienes la opción de conectar una unidad de efectos externa en el lazo de efectos en serie, que permite la conexión tanto de pedales como de procesadores de rack, gracias al selector de nivel (1), que establece el nivel de señal adecuado en cada caso.

1. Nivel (Level)

Proporciona dos niveles distintos para el lazo de efectos, para adaptarse al tipo de procesador que se conecte en este lazo en serie. El nivel más alto (+4dBu, con la tecla "fuera") es apropiado para procesadores de rack y el más bajo (-10dBV, con la tecla pulsada) es adecuado para pedales de efectos.

2. Anulación (Bypass)

Este interruptor, sin pulsar, anula completamente el circuito del lazo de efectos para mantener intacta la integridad tonal de la señal cuando no se conectan procesadores.

3. Conector de retorno del lazo de efectos (Return)

Conecta aquí la salida mono de la unidad de efectos.

4. Conector de envío del lazo de efectos (Send)

Conecta aquí la entrada mono de la unidad de efectos.

NOTA: Por lo general, los procesadores de tiempo como Chorus, Reverb o Delay son los propios para el lazo de efectos. Efectos de distorsión, dinámica o Wah Wah no se conectan en el lazo, pues suenan mejor conectados entre la guitarra y la entrada del ampli. Pero, como siempre, para encontrar TU sonido de guitarra lo mejor es no ceñirse a las reglas y probarlo todo.

5/6. Salidas para altavoces (Loudspeakers)

Sirven para conectar una carga externa, como son los bafles (ver el punto 7). Por favor, consultar las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 8.

7. Selector de impedancia (Output Select)

Sirve para adaptar la impedancia de salida del amplificador con la de la carga.

En los amplificadores de válvulas es de vital importancia que el ampli tenga conectada una carga cuando está en funcionamiento, y que el valor total de esa carga coincida con la impedancia

seleccionada en la salida del amplificador. Por ejemplo, si se utiliza un único baffle de 16 ohmios, el ampli debe estar seleccionado para 16 ohmios. Si se conectan dos bafles de 16 ohmios, debe seleccionarse 8 ohmios en el ampli. Si se usan dos bafles de 8 ohmios, el ampli debe seleccionarse para 4 ohmios. Si no se observan estas reglas pueden producirse daños en el amplificador.

El amplificador debe estar totalmente apagado cuando se quiera modificar este selector.

8. Selector de tensión de alimentación (Mains Selector)

Adapta el transformador de entrada del amplificador al voltaje de alimentación. Asegúrate de que este selector giratorio esté ajustado a la correcta tensión de red del país donde se está utilizando el amplificador. Si no conoces el valor de esta tensión de alimentación, consúltalo en una tienda autorizada de Marshall.

El amplificador debe estar totalmente apagado cuando se tenga que modificar este selector. Al cambiar el valor de 230/220 v a 110 v o viceversa es necesario cambiar el fusible de alimentación por uno del valor correcto, especificado en el panel trasero.

9. Conector para alimentación (Mains Input)

Se suministra con el amplificador un cable de alimentación extraíble que se conecta aquí. La tensión concreta de alimentación para la que tu amplificador se ha fabricado está mostrada en el panel posterior. Antes de conectar por primera vez, por favor asegúrate de que el amplificador es compatible con el voltaje de red local. Si tienes dudas, consulta con alguien cualificado. Una tienda autorizada de Marshall te puede ayudar en este respecto.

10. Fusible de alimentación (Mains Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 8.


11. Fusible de alta tensión (H.T. Fuse)

El valor correcto de este fusible está especificado en el panel trasero del amplificador. Por favor, consulta las Instrucciones Importantes de Seguridad de la página 8.



WARNUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG: DIESES GERÄT MUSS MIT SCHUTZLEITER BETRIEBEN WERDEN!

- A BITTE** lies diese Anleitung vor dem Einschalten sorgfältig durch.
- B AUSSCHLIESSLICH** das mitgelieferte Netzkabel verwenden. Für den Fall, daß Du einen Ersatz benötigst, wende Dich an Deinen Marshall Händler.
- C NIEMALS** Sicherungen überbrücken oder durch abweichende Typen/Werte ersetzen.
- D KEINESFALLS** das Verstärkerchassis ausbauen, es enthält keine Teile, die ohne Techniker gewartet werden könnten.
- E Überlasse jegliche Reparaturen autorisierten Servicetechnikern, auch das Wechseln von Sicherungen oder Röhren.** Reparaturen sind nur dann erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, z.B. durch Abknicken des Netzkabels oder Steckers, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangt sind, das Gerät Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt wurde, nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- F NIEMALS** einen Verstärker oder eine Box in feuchter oder staubiger Umgebung benutzen. Auch sollten keine Flüssigkeiten in den Verstärker gelangen.
- G IMMER** den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, oder ein Gewitter aufzieht.
- H** Schütze alle Kabel und insbesondere das Netzkabel vor Tritten oder Abknicken insbesondere an Kabeldurchführungen und an Steckern. Auch Belastungen der Anschlußbuchsen können zu Defekten führen.
- I NIEMALS** den Verstärker anschalten bevor der Lautsprecher korrekt angeschlossen ist.
- J STELLE SICHER** daß ggf. betriebene Zusatzboxen korrekte Impedanzwerte haben bzw. die korrekte Gesamtimpedanz ergeben.
- **Hinweis:** Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EMC Richtlinien (Anlagen E1, E2 und E3 EN55103-1/2) und den Anweisungen für Niederspannung der E.U. und wurde entsprechend getestet.
- **GILT NUR FÜR EUROPA - HINWEIS:** Die Stromspitze beim Einschalten liegt für den 2203 bei 38 Ampere.
- **Vorsicht:** Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Umsetzung der Vorschriften verantwortlichen Stellen erfolgen, verirken das Recht des Eigentümers zur Benutzung des Gerätes.
- **Hinweis:** Für Audioverbindungen mit dem 2203 sollten (mit Ausnahme der Lautsprecherkabel) ausschließlich abgeschirmte Kabel von bester Qualität verwendet werden. Eine Kabellänge von 10m sollte dabei nicht überschritten werden. Zum Anschluß der Lautsprecherboxen verwende bitte ein (nicht abgeschirmtes) Lautsprecherkabel mit ausreichenden Leitungseigenschaften.
- **WARNUNG:** In keinem Fall die Lüftungsgitter des Verstärkers abdecken und im Sinne einer optimalen Kühlung für ausreichende Luftzufuhr sorgen!
-  **NUR FÜR USA - NIEMALS** die Belegung der polarisierten bzw. der Stecker mit Schutzkontakt ändern. Ein polarisierter Stecker hat zwei Anschlußzapfen, von denen einer etwas dicker ist. Ein Stecker mit Schutzkontakt hat zwei flache und einen runden Erdungs-Zapfen. Dieser wird genau wie der zweite Anschluß zu Deiner Sicherheit bereitgestellt. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Deine Steckdose passen sollte, so kontaktiere einen Elektrotechniker zum Austausch der veralteten Steckdose gegen eine neue.

BEFOLGE ALLE ANWEISUNGEN UND BEACHT E ALLE WARNHINWEISE.

BEWAHRE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF!

Einleitung

Das Vollröhren-Modell 2203 ist einer der angesehensten und am meisten verehrten 100 Watt Amps unserer langen Firmengeschichte. Aus dem legendären 100 Watt Plexi-Modell entwickelt, hatte der 2203 unser erster Verstärker mit einem Mastervolumen. Mit diesem einfachen, aber bahnbrechendem Feature wurde es möglich, eine ausreichende Verzerrung durch die Röhrenvorstufe des Amps zu erreichen, ohne dabei den Amp voll aufdrehen zu müssen. Das erwies sich als unglaublich praktisch, denn, wie Du vermutlich weißt, ist ein 100 Watt Marshall extrem laut, wenn man damit "Vollgas" gibt. Darüberhinaus konnte der 2203 mit seiner kaskadierten Vorstufenschaltung mehr Gain produzieren, als man jemals vor seiner Veröffentlichung gehört hatte.

Den allerersten 2203 gab es eigentlich schon 1975. Die JCM800 Version, welche sechs Jahre danach erschien, war lediglich eine optische Anpassung des Originals an die neue Serie. Die Schaltung blieb exakt gleich, doch die Frontplatte ging nun über die ganze Breite (der 2203 hatte von 1975 bis 1981 eine schmale Frontplatte, so wie der 1959SLP), Bespannstoff auf der Frontblende (beim Original war hier ein Vinylbezug), die weiße Litzenumrandung und den JCM800 Schriftzug in großen Buchstaben auf der Frontplatte - zusammen mit Jims Unterschrift. Falls Du Dich fragst, wo der Name der JCM800 Serie herkommt, so ist dies eine ganz besondere Geschichte

- er kommt ganz einfach von Jims Nummernschild! Das "JCM" sind dabei Jims Initialen (James Charles Marshall), und die 800 war bloß die Zahl auf dem Schild - nicht mehr und nicht weniger. Der Sound des 2203 lebt von der Einfachheit des Amps - ein einkanaliger Verstärker ohne Hall oder eingebaute Effekte - und sein Vollröhrendesign produziert einen Sound, den Mike Doyle in seinem exzellenten "History of Marshall" - Buch sehr treffend beschreibt: "Der Chrunchsound bricht noch weiter auf, als ein Wachhund, der von einem Lastwagen überfahren wird!" Mit seiner "idiotensicheren" Bedienoberfläche, dem einzigartigen Biß und Brett seines Klangcharakters wurde der 2203 in Kürze zur Maßlatte, an der sich alle anderen Rockamps erst einmal messen mußten - und er blieb über die gesamten 16 Jahre in denen er produziert wurde die wichtigste Referenz der Verstärkerindustrie.



Die einzigartigen neuen Sounds, die der 2203 produzierte entwickelten sich zur klanglichen Triebfeder für den Triumphzug der Hard Rock Acts in den späten 70'er und Anfang der 80'er. Die JCM800 Variante des Amps war (zusammen mit den anderen JCM800 Modellen, die vom 2203 abgeleitet wurden) dann auch der Stützpfiler der verbreiteten Heavy Metal Szene, die in den 80'er Jahren die Rockmusik dominierte und damit auch für die Trash Metal Gitarrenaufnahmen jener Zeit verantwortlich. Kerry King und Jeff Hanneman von Slayer, einer sehr einflußreichen Band, die als Wegbereiter für das Trash Genre gilt, benutzen auch heute noch ihre 2203 Marshalls.

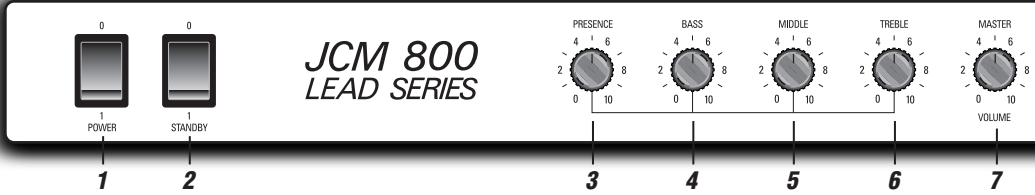
In den späten Achtzigern und den frühen Neunzigern fand in Großbritannien die "Alternative"- und die "Brit-Pop" Bewegung ihren Ursprung, während in den USA die "Grunge" Szene dominierte. Der breite Einsatzbereich des 2203 in diesen variationsreichen musikalischen Genres spiegelt die tonale Vielfalt dieses Amps am deutlichsten wieder.

Mit der Veröffentlichung der erfolgreichen JCM900 Serie im Jahr 1991 mußten wir den JCM800 2203 (wenn auch mit einem weinenden Auge) aus dem Programm nehmen, nachdem er 16 Jahre lang im wahrsten Sinne des Wortes den Ton angegeben hatte. Auch wenn er sich "zur Ruhe gesetzt" hatte, blieb der 2203 weiter einer der begehrtesten Amps - auch bei diesem brillanten "Fretburner" Zakk Wylde (von Ozzy Osbourne), der unnachgiebig seinen alten 2203 im Studio und auf der Bühne spielt.

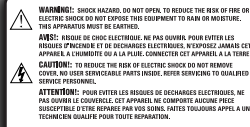
In Anbetracht der offensichtlich nicht nachlassenden Nachfrage, die wir auch heute noch täglich zum 2203 erhalten, haben wir uns nun entschieden, den 2203 in seiner populärsten Erscheinungsform neu aufzulegen - als JCM800 Modell. Und da auch das Integrieren eines Effektweges immer wieder Teil dieser Anfragen war, haben wir diesen ebenfalls integriert - natürlich mit einer "True Bypass" Schaltung, welche bei Bedarf den Effektweg gänzlich aus dem Schaltkreis entfernt, so daß ganz sicher auch der originale Sound dieses Amps reproduziert wird.



Frontplatte



Rückseite



Master Model
100w Lead.

MODEL 2203
MANUFACTURED BY
MARSHALL AMPLIFICATION PLC
BLITCHLEY, MILTON KEYNES, ENGLAND.

Features auf der Frontplatte

1. Power Schalter

Schaltet Deinen Amp ein bzw. aus. Die Betriebsleuchte zeigt dabei den eingeschalteten Zustand des Verstärkers an.

2. Standby Schalter

Der Standby Schalter wird in Verbindung mit dem Netzschalter benutzt, um den Amp "aufzuwärmen" bevor er in Betrieb genommen wird, und um die Lebensdauer der Endstufenröhren zu erhöhen. Beim Einschalten des Verstärkers schaltest Du den Netzschalter ein - danach werden die Röhren aufgeheizt, und erreichen etwa nach 2 Minuten ihre optimale Betriebstemperatur. Dann erst sollte auch der Standby Schalter eingeschaltet werden. Damit wird auch die Hochspannung an den Endstufenröhren aktiviert (Anodenspannung), und es kann losgehen. Um die Lebensdauer der Röhren zu erhöhen solltest Du den Standby Schalter immer in längeren Spielpausen einer Performance ausschalten. Beim Ausschalten des Verstärkers solltest Du immer erst Standby ausschalten und dann erst den Netzschalter.

3. Presence Regler

Gibt dem Sound mehr Höhen und Biss. Beim Aufdrehen wird der Klang durchsetzungsfähig und "präsent".

4. Bass Regler

Bestimmt den Anteil der tiefen Frequenzen im Klangbild.

5. Middle Regler

Beeinflusst die mittleren Soundregister des Verstärkers. Beim Aufdrehen wird der Gitarrensound fetter und ist deutlicher hörbar. Umgedreht wird bei kleineren Mitteneinstellungen das Klangbild dünner und schärfer - für mehr "ausgehölte" Sounds.

6. Treble Regler

Legt die Höhenanteile des Gitarrensounds fest - beim Aufdrehen klingt die Gitarre heller.

Hinweis: Das Klangregelnetzwerk ist besonders interaktiv - eine Änderung am Tone Regler verändert auch die Formung des Klages in Abhängigkeit zu den anderen Klangreglern. Ausprobieren ist der beste Weg, um den gewünschten Sound zu erhalten.

7. Mastervolumen

Bestimmt die Ausgangslautstärke des Verstärkers. Hiermit kannst Du auch bei maximaler Übersteuerung der Vorstufe mit dem Preamp Volume Regler (8) die Lautstärke des Verstärkers auf einem niedrigen Niveau halten.

8. Preamp Volume

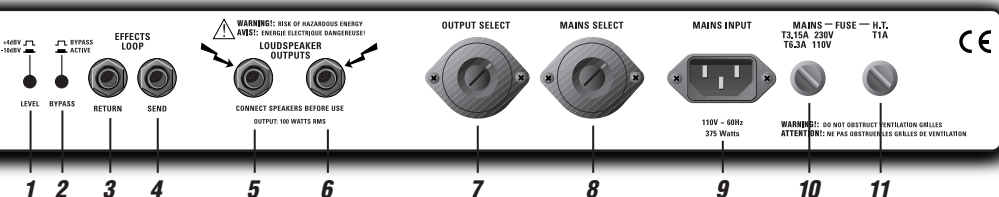
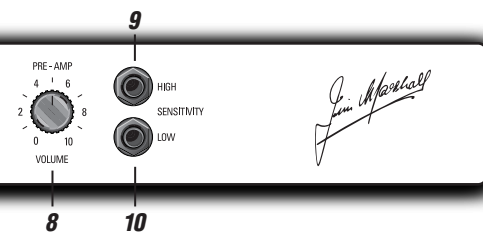
Bestimmt die Übersteuerung in der Röhrenvorstufe und erzeugt beim Aufdrehen eine warme Verzerrung mit hohem Obertonanteil.

9. High Sensitivity Input Buchse

Dies ist der empfindlichere Eingang des Amps - in der Theorie wird solch ein Input für Gitarren mit kleinem Ausgangspegel benutzt. Allerdings ignorieren sinnvollerweise 99,9% aller 2203 Besitzer diese Theorie und gehen mit High-Output Pickups in diesen Eingang, weil so noch mehr Verzerrung erzielt werden kann.

10. Low Sensitivity Input Buchse

Weniger empfindlicher Anschluß (mit kleinerer Eingangsimpedanz) für die Gitarre. Ursprünglich für High-Output Pickups gemacht. Wir empfehlen Dir, einfach den Eingang zu benutzen, der Dir am besten gefällt.



Features auf der Rückseite

Effektweg Send und Return Buchsen

Um die Flexibilität Deines Amps noch zu erhöhen, kannst Du hier ein externes Effektgerät anschließen. Der Effektweg erlaubt Dir, direkt ein Bodenpedal oder auch ein Studioeffektgerät anzuschließen, und mit dem Level Schalter (Position 1) korrekt anzupassen.

1. Effektweg Loop Level Schalter

Dieser Schalter bietet Dir verschiedene Pegel für den Effektweg an, um eine ideale Anpassung für Effekte an die Effektschleife des Amps zu erreichen. Der höhere Pegel (+4dBV, ausgeschaltet) paßt für Studioeffekte, der kleinere Pegel (-10dBV, eingeschaltet) für Bodenpedale.

2. Effektweg Bypass

Dieser Schalter trennt die Effektwegschaltung komplett aus dem Signalweg, und stellt somit bei Bedarf die originale Schaltungsvariante dieses Modells (dann natürlich ohne aktiven Effektweg...) bereit.

3. Effektweg Return Buchse

Schließe hier den (Mono-) Ausgang Deines externen Effektgerätes an.

4. Effektweg Send Buchse

Schließe hier den (Mono-) Eingang Deines externen Effektgerätes an.

HINWEIS: In der Praxis werden alle Effekte, die verzerren oder das Signal komprimieren zwischen Gitarre und Verstärker geschaltet. Effekte, die mit Zeitverzögerung arbeiten, wie z.B. Chorus, Delay und Reverb solltest Du am besten im Effektweg betreiben. Das Signal wird dabei vom Effects Send Deines Verstärkers an den Eingang Deines Effektgerätes und von dessen Ausgang wieder an den Return Deines Amps geschickt.

5/6. Lautsprecher Outputs

Dienen zum Anschluß externer Boxen (siehe Position 7). Bitte beachte dazu unbedingt die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

7. Output Wahlschalter

Paßt die Endstufe Deines Verstärkers an die Lastimpedanz (also die der Box/en...) an. Bei einem Röhrenverstärker muß

zwingend die ausgewählte Impedanz am Verstärker mit der daran angeschlossenen Lastimpedanz übereinstimmen. Das bedeutet, daß z.B. zum Anschluß einer einzelnen 16 Ohm Box auch der Verstärker auf 16 Ohm geschaltet werden muß. Werden zwei 16 Ohm Cabinets angeschlossen, so wird der Amp auf 8 Ohm geschaltet (da beide Buchsen in Parallelschaltung verdrahtet sind). Fehler in der Anschlußimpedanz führen zu einem Defekt am Verstärker. Bevor Du den Wahlschalter verstellst, solltest Du den Verstärker komplett ausschalten.

8. Netzspannung Wahlschalter

Dieser Schalter dient zur Anpassung des internen Transformators an die verwendete Netzspannung. Stelle vor dem Einschalten unbedingt sicher, daß die am Gerät gewählte Einstellung mit der (im entsprechenden Land) vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Wenn Du nicht sicher bist, auf welchen Wert Du den Schalter stellen mußt, so kontaktiere einen Marshall Händler vor Ort. Vor dem Verstellen dieses Schalters muß der Verstärker unbedingt komplett ausgeschaltet sein. Beim Verstellen des Wahlschalters muß zwingend auch die Netzsicherung gegen eine neue Sicherung mit passendem Wert (siehe Aufdruck auf der Rückseite des Verstärkers) ausgetauscht werden.

9. Netzanschluss

Im Lieferumfang Deines Verstärkers befindet sich ein Netzkabel, welches hier angeschlossen wird. Der vorgesehene Netzspannungswert ist auf der Rückseite des Gerätes angegeben. Vor dem Anschließen stellst Du bitte sicher, daß er mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Bei jeglichen Zweifeln wende Dich an eine fachkundige Person - bestimmt steht Dir Dein Marshall Händler zur Seite.

10. Netzsicherung

Der korrekte Sicherungswert ist auf der Rückseite des Verstärkers angegeben. Bitte lese hierzu die wichtigen Sicherheitshinweise auf Seite 14.

11. Anoden-Hochspannungssicherung

der korrekte Wert dieser Sicherung ist auf der Rückseite des Verstärkers angegeben. Bitte lese auch hierzu die wichtigen Sicherheitshinweise auf Seite 14.



ATTENTION! – Instructions de sécurité importantes.

ATTENTION! – Cet appareil doit être branché sur une prise de terre.

- A VEUILLEZ** lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre l'appareil sous tension.
- B TOUJOURS** utiliser un cordon d'alimentation de bonne qualité. Si un changement est nécessaire, veuillez contacter votre réparateur agréé Marshall.
- C NE JAMAIS** tenté de court-circuiter les fusibles ou d'en installer d'une valeur différentes.
- D NE JAMAIS** tenter d'ouvrir l'amplificateur. Aucun élément n'est réparable par l'utilisateur.
- E Toute révision ou réparation doit être effectuée par un personnel qualifié.** Une révision est nécessaire lorsque l'ampli a été endommagé soit au niveau du cordon d'alimentation soit au niveau de la prise. Il en est de même quand un liquide a été renversé dans l'appareil, si un objet est tombé à l'intérieur, si il a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.
- F NE JAMAIS** utiliser l'amplificateur dans un environnement humide. Ne jamais mettre un objet rempli de liquide sur l'appareil.
- G TOUJOURS** débrancher cet appareil en cas d'orage ou s'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- H VEILLENZ** à ne pas marcher sur le cordon d'alimentation et à ce que celui-ci ne soit pas pincé au niveau de la prise ou de la sortie de l'appareil
- I NE PAS** allumer ou éteindre l'amplificateur sans que les H.P. soient connectés.
- J ASSUREZ VOUS** que toutes les enceintes d'extension utilisées aient l'impédance correcte.


➤ **Note:** Cet équipement a été testé et agréé conforme aux directives européennes EMC (Environnement E1, E2 et E3 EN 55103-1/2) et aux directives sur les appareils à basse tension.

➤ **EUROPE UNIQUEMENT- Note:** La consommation en crête pour le 2203 est de 38 ampères.

➤ **Remarque:** Tout changement ou modification non approuvé par l'organisme responsable de la mise en conformité annule le droit d'utilisation.

➤ **Note:** Nous vous recommandons que tous les câbles audio, à l'exception des câbles H.P., utilisés pour vous connecter au 2203 soient blindés et de bonne qualité. Il ne doivent pas excéder 10 mètres de longueur. Toujours utiliser un câble non blindé approuvé par Marshall quand vous connectez une enceinte sur la tête 2203.

➤ **ATTENTION:** Ne pas obstruer les grilles de ventilation et ne pas empêcher la circulation de l'air autour de l'amplificateur.

 **USA SEULEMENT- NE PAS** modifier la polarité de la prise secteur ou la terre. Une prise polarisée à deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une prise avec terre à deux lames et une tige pour la terre. La lame épaisse ou la tige a été prévue pour votre sécurité. Si la prise prévue ne correspond pas à votre installation, veuillez consulter un électricien.

SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET MISE EN GARDE.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Introduction

Le tout lampe 2203 est une des têtes 100 Watts les plus respectées et les plus vénérées de toute la longue et illustre histoire de Marshall. Depuis le développement de la légendaire tête 100 Watts « Plexi », c'était aussi notre premier ampli à proposer le contrôle Master Volume (MV). Ce simple mais redoutable équipement a permis aux utilisateurs d'overdriver les lampes du pré-ampli pour obtenir une distorsion très agréable sans avoir à pousser l'ampli à fond. Cela s'est avéré être très populaire et très pratique, parce que, comme vous le savez peut être, un Marshall 100 watts est extrêmement bruyant un fois poussé à fond ! De plus, grâce au design de pré-ampli en cascade, le 2203 était capable de produire un niveau de distorsion jamais entendu auparavant sur un ampli guitare.

Le tout premier 2203 a été introduit en 1975. La version JCM 800 qui est apparue six ans plus tard, en 1981, proposait un nouveau design. Le circuit quand à lui était exactement le même (comme on disait : « si ça ne casse, ne répare pas ! »), mais l'apparence de l'ampli était plus audacieuse avec un panneau de contrôle plus complet en termes de contrôle (le 2203 de 1975 à 1981 avait un panneau avant qui ressemblait davantage au 1959SLP), une grille sur le panneau avant du baffle (le baffle original du 2203 était recouvert de vinyle), une ganse blanche, et le sigle « JCM 800 » ainsi que la signature de Jim MARSHALL écrits sur le panneau avant. Si vous recherchez l'origine du nom JCM 800, l'anecdote est intéressante. : il vient du numéro de la plaque d'immatriculation de la voiture de Mr MARSHALL qui était, comme vous vous y attendez JCM 800 ! La partie « JCM » est la référence aux initiales de Jim (James Charles Marshall), le « 800 » était tout simplement le numéro de la plaque. Pas plus, pas moins.

Comme tout bon ampli guitare, le 2203 est l'essence même de la simplicité. Son canal unique sans Reverb ou effets intégrés, et son design tout lampe produit un son qui, comme Mike Doyle le décrit si justement dans son excellent livre « l'histoire de Marshall » est « plus broyant qu'un camion qui écrase un hérisson ! ». Grâce à tout cela, le 2203 est immédiatement devenu le standard, la référence contre laquelle tous les autres amplis rocks étaient jugés et est resté dans le hit parade des ventes pendant les 16 années de sa production.



Les nouveaux sons incomparables, générés par le 2203, sont immédiatement devenus l'impulsion nécessaire qui contribua à connaître la véritable explosion du Hard-Rock à la fin des années 70 et au début des années 80. Le JCM 800, ainsi que tous les autres modèles de la gamme JCM 800, dont la plupart sont les dérivés du 2203, sont devenus l'axe primordial de l'émergence de la scène Heavy-Metal qui a prédominé dans les années 80 et on été les amplis à l'origine du son des enregistrements de Thrash Metal de cette période. En fait, Kerry King et Jeff Hanneman de Slayer, un groupe hautement influent et pionnier du style Thrash, continuent à utiliser leur Marshall 2203 aujourd'hui.

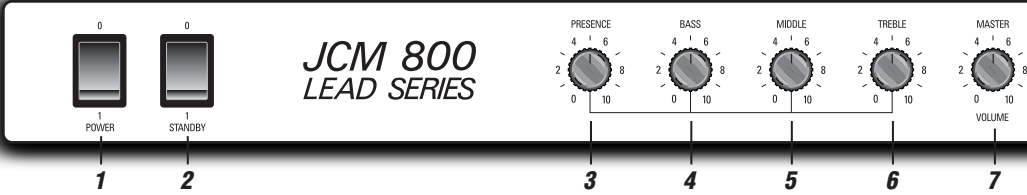
A la fin des années 80 et au début des années 90 le mouvement Pop/Alternatif Britannique est apparu en Angleterre, alors que les USA voyait apparaître le mouvement Grunge. Les différentes utilisations faites du 2203 dans ces styles très variés, est la parfaite illustration de l'extrême polyvalence de cet ampli, en terme de sonorité.

Avec le lancement de la très populaire série Marshall JCM 900 en 1991, le JCM 800 2203 était à juste titre, mais quelque peu à contre cœur, mis en retraite forcée après 16 années de suprématie. Malgré cette retraite, le 2203 continue à être un des amplis les plus recherchés par les musiciens, dont le brillant Zakk Wylde (d'Ozzy Osbourne) et de la renommée Black Label Society), qui utilise toujours en studio comme sur scène son vieux 2203.

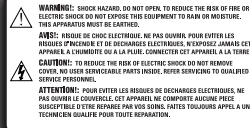
En raison d'une constante et quotidienne demande, dont vous avez fait preuve pour le 2203, nous avons décidé qu'il était temps pour nous de proposer à nouveau cet ampli dans son apparence la plus populaire, le JCM 800. De plus, en raison d'une forte demande, nous lui avons aussi ajouté une boucle d'effets en série qui intègre un interrupteur Bypass qui la désactive totalement, ce qui vous assure la parfaite intégrité du son original.



Panneau avant



Panneau arrière



Master Model
100w Lead.

MODEL 2203
MANUFACTURED BY
MARSHALL AMPLIFICATION PLC
BLITCHLEY, MILTON KEYNES, ENGLAND.

Equipment du panneau avant

1. Interrupteur de mise sous tension

Interrupteur marche/arrêt de l'amplificateur.

Assurez vous que l'amplificateur est en position arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché avant de déplacer l'ampli.

2. Interrupteur Standby

L'interrupteur Standby est utilisé en conjonction avec l'interrupteur de mise sous tension (item 1) pour « mettre en chauffe » l'amplificateur avant de l'utiliser, de manière à prolonger la durée de vie des lampes de sortie.

Quand vous mettez l'amplificateur sous tension, toujours engager en premier l'interrupteur de mise sous tension (item 1). Cela permet de fournir le voltage suffisant pour que les lampes atteignent la bonne température pour une utilisation optimale. A peu près deux minutes après, quand les lampes sont à bonne températures, vous pouvez engager l'interrupteur Standby. Dès lors la haute tension requise par les lampes pour faire passer le signal (et donc produire du son) est envoyée.

Pour prolonger la durée de vie des lampes, l'interrupteur Standby doit être utilisé pour mettre en marche et en arrêt l'amplificateur pendant par exemple des poses en concert.

De même, pour éteindre votre amplificateur, toujours désengager l'interrupteur Standby avant de désengager l'interrupteur de mise sous tension.

3. Contrôle de présence

Ajoute de très haute fréquences au son de guitare, créant ainsi des sons croustillant et mordant. Augmenter le (dans le sens des aiguilles d'une montre) et vous obtiendrez des sons plus creusés et présent.

4. Contrôle des basses

Contrôle le volume des basses fréquences de votre son.

5. Contrôle des médiums

Contrôle les médiums de votre son. Augmentez le

niveau (dans le sens des aiguilles d'une montre)

développera un son lourd et entier. A l'inverse, baisse le (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) réduira les médiums de votre son, vous procurant ainsi ce son si creusé typique du jeu de guitare Thrash ou Néo-Metal.

6. Contrôle des aigus

Contrôle les hautes fréquences du son de guitare, il vous permettra d'obtenir des sons plus brillants dès que vous augmentez le niveau.

NOTE IMPORTANTE : le réglage de l'égalisation sur le 2203 est hautement interactif et le fait de modifier le niveau d'un contrôle peut affecter la valeur relative d'un autre. Faire des essais est le meilleur moyen d'atteindre les sons désirés.

7. Master Volume

Contrôle le niveau de sortie de l'ampli. Il permet à l'utilisateur de pousser le contrôle du volume du pré ampli (8) pour un gain maximum tout en conservant la puissance générale de l'ampli au niveau désiré.

8. Volume du pré-ampli

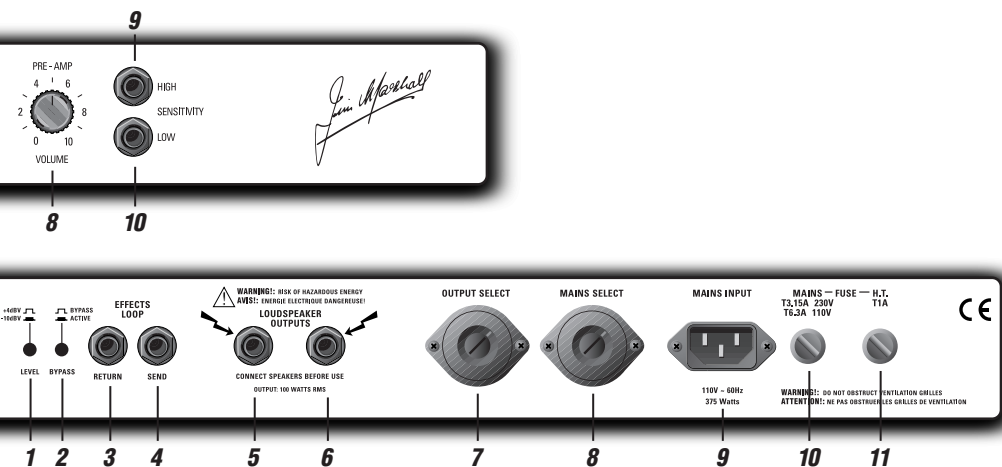
Ce contrôle permet de régler la puissance des lampes du pré-ampli. Tourner ce contrôle pour « overdriver » le pré-ampli et développer une agréable distorsion harmoniquement très riche.

9. Entrée haute impédance

C'est l'entrée haute sensibilité de l'ampli. En théorie, une entrée de ce genre est supposée être utilisée pour des micros dont le niveau de sortie est faible. Cela dit, 99,9% de tous les utilisateurs du 2203 ignorent ça et y branchent leur guitare dont le niveau de sortie des micros est important, parce que ça leur permet de driver davantage le pré-ampli

10. Entrée basse impédance

C'est l'entrée basse sensibilité de l'ampli, qui a été conçu pour les micros à haut niveau de sortie. Nous vous suggérons d'essayer chaque entrée et de décider en conséquence quelle est la meilleure pour vous



Equipement du panneau arrière

Prise Send et Return de la boucle d'effets

Pour accroître davantage la flexibilité de votre ampli 2203 lorsque vous choisissez d'y ajouter des effets externes. La boucle d'effets vous permet une connexion directe pour tous types de pédalier ou processeur rack, avec le contrôle (Item 1) qui permet de régler au parfait niveau.

1. Niveau de la boucle d'effets

Vous sont proposés deux niveaux de boucle d'effets selon le type d'effets connecté à la boucle d'effets en série. Le plus haut niveau (+4dB V) est prévu pour les processeurs rack et le plus bas niveau (-10dB V) est prévu pour les pédalier.

2. Interrupteur Bypass

Cet interrupteur permet de couper entièrement le circuit de la boucle d'effets pour vous assurer l'intégrité absolue de votre son.

3. Prise Jack du retour de la boucle d'effets

Connecter ici la sortie (mono) d'un processeur d'effets externe.

4. Prise Jack de départ de la boucle d'effets

Connecter l'entrée (mono) d'un processeur d'effets externe.

NOTE: Dans la règle, les effets basés sur le temps comme le chorus, le Delay et la Reverb sont mieux rendus par l'utilisation d'une boucle d'effets. Les effets développant de la distortion ou Wah-Wah ne sont généralement pas branchés dans la boucle d'effets parce qu'il sonnent mieux quand ils sont placés avant l'ampli (c'est à dire entre la guitare et l'entrée de l'ampli). Cela dit, quand ça sonne...il n'y a pas de règle.

5/6. Sortie H.P.

Utilisez-le pour connecter votre (ou vos) H.P. externe (s). (Voir item 7). Veuillez consulter les instructions de sécurité en page 20.

7. Sélecteur de sortie

Règle la sortie d'impédance de l'amplificateur.

Avec les amplis « tout lampe », il est impératif que l'ampli soit connecté à une enceinte et que l'impédance sélectionnée sur

l'ampli soit égale à l'impédance des enceintes utilisées. Par exemple, si l'ampli fonctionne sur un baffle 16 Ohms, l'ampli doit être réglé sur 16 ohms. Si par contre, l'ampli fonctionne sur deux enceintes de 16 Ohms, l'ampli doit être réglé en 8 ohms. Si l'ampli fonctionne sur deux enceintes de 8 ohms, il doit être réglé en 4 ohms. Ne pas appliquer ces règles peut entraîner des dommages sur l'ampli.

Votre ampli doit être éteint avant de régler l'impédance.

8. Sélecteur de puissance électrique

Permet de régler la puissance du transformateur de l'ampli selon le voltage entrant. Assurez vous que le sélecteur de puissance rotatif est réglé à la puissance correcte du pays ou vous l'utilisez. Si vous ne connaissez pas le voltage d'entrée, contactez votre revendeur Marshall.

Votre ampli doit être éteint avant tout réglage de ce sélecteur. Passer de 230/220 Volts à 110 Volts, ou vice versa, vous obligera à changer la valeur correspondante des fusibles comme détaillée sur le panneau arrière.

9. Entrée d'alimentation électrique

Votre ampli vous est livré avec un câble électrique détachable qui vient se brancher ici.

Sur le panneau arrière de votre ampli vous trouverez la valeur électrique pour laquelle a il a été fabriqué.

Avant de connecter pour la première fois votre ampli, assurez vous que l'ampli soit compatible avec votre réseau électrique. Si vous avez un doute, veuillez consulter un personnel qualifié dans ce domaine ou un revendeur Marshall.

10. Fusibles électriques

La valeur correcte des fusibles est spécifiée sur le panneau arrière de l'ampli. Veuillez consulter les instructions de sécurité en page 20.

11. Fusible Haute Tension

La valeur correcte des fusibles Haute tension est spécifiée sur le panneau arrière de l'ampli. Veuillez consulter les instructions de sécurité en page 20.



警告！ —— 安全にご使用いただくために

警告：このアンプはアースを接地しなければなりません。

- A 電源を入れる前に、本書を熟読してください。
- B 電源コードは付属のものをご使用ください。交換が必要な場合は、ご購入の店を通じてご依頼ください。
- C ヒューズを取り外したり、定格外のヒューズを使用したりしないでください。
- D アンプのシャーシを外さないでください。内部にはお客様の取り扱いできる部分はありません。
- E ヒューズやバルブの交換を含め、アンプの修理とサービスは、ご購入の店を通じてご依頼ください。電源コードまたはプラグが破損したり、アンプの上に液体をこぼしたり、長時間アンプが湿気にさらされたり、乱暴な取り扱いをしたりすることは故障の原因となりますので十分ご注意ください。
- F 湿気の多い場所やぬれた状態でアンプを使用しないでください。液体の入った容器をアンプの上に置かないでください。
- G 落雷時や長時間使用しない場合には必ず電源プラグを外してください。
- H 電源コードは、大切に取り扱いってください。プラグとコンセントの接続部分、アンプとコードの接合部分などを踏みつけたり、何かに挟んだりしないように注意してください。
- I ラウドスピーカーを接続していない状態でアンプに電源を入れないでください。
- J 外部キャビネットはインピーダンスが整合するものを使用してください。

注：このアンプは欧州連合の電磁場適合性（EMC）規制法 [環境E1、E2、E3 EN 55103-1/2] および低電圧機器規制法に準拠しています。

警告：アンプを許可なく変更、改修した場合には、このアンプを使用できなくなることがあります。

注：2203の接続に用いるオーディオ・ケーブルは、スピーカー・ケーブルを除き、長さ10メートル以下の高品質のシールド・ケーブルを用いてください。
2203ヘッドとエクステンション・キャビネットの接続には、ノンシールド・ケーブルを用いてください。

警告：通気孔をふさがないでください。アンプは風通しのよいところで使用してください。



米国のみ —— 有極プラグまたは接地タイプ（3芯）のプラグは正しくご使用ください。有極プラグには幅の異なる2枚のブレードがあります。接地タイプのプラグには2枚のブレードの他に接地用のブレード（アース）がついています。幅の広い接地用のブレードは、安全にご使用いただくためのものです。付属のプラグがコンセントの形と合わない場合は電気技術者に相談し、コンセントを新しいものに取り換えてください。

すべての注意書きに従い、警告を守ってください

この注意書きは保存してください

はじめに

オールバルブの2203は、マーシャルの輝かしい歴史のなかで最も高い評価を得ている100ワット・ヘッドのひとつです。伝説的な100ワット“プレキシヘッド”から発展した2203は、マスター・ボリューム（MV）コントロールを搭載したマーシャル初のアンプでもあります。このシンプルでありながら画期的な機能は、アンプを全開にしなくてもプリアンプ・バルブをオーバードライブできるようにしたものです。これは非常に人気が高く、実用的な機能となりました。ご存知のとおり、100ワットのマーシャルの音量をめいっぱい上げると、かなりの大音量になるからです。さらには、2203のカスケード式のプリアンプ設計のおかげで、ギター・アンプでそれまでできことのできなかったレベルのディストーションが生まれました。

最初の2203モデルが世に出たのは、1975年のことでした。その6年後の1981年に登場したJCM 800バージョンはオリジナルの外観だけを改めたものでした。回路設計はまったく同じでしたが、アンプの存在感は増しました。幅広のフロントパネル（1975～1981年の2203は、フロントパネルが1959SLPのように幅があまり広くないものでした）、フロント・パッフルを覆う格子のクロス、白い縁飾り、そしてフロントパネルに書かれた“JCM 800”の力強い文字とジム・マーシャルのシグネチャー。JCM 800の名前の由来も興味深いものでした。マーシャル氏の車のナンバープレートの表記が“JCM 800”だったのです。“JCM”は、ジェームズ・チャールズ・マーシャルのイニシャルで、800は自動車の登録番号でした。

さまざまなギター・アンプのなかにあって、究極のシンプルさを体現しているのが2203です。1チャンネルのアンプで、リバーブや内臓のエフェクトはなく、オールバルブの設計によって生まれるサウンドは、マイク・ドイル氏はその優れた著書『マーシャルの歴史』のなかで形容したとおり、「ハリネズミの上を走るトラックよりクランチャー」なものです。このきわめて簡単に扱えるインターフェースや、個性的で迫力あるサウンドと並はずれた“エッジ”により、2203はたちまちロック・アンプのスタンダードの地位を確立し、16年にわたる製造期間を通じて業界の“標準規格”であり続けました。



2203の生む前代未聞のトーンは、70年代末から80年代初めのハード・ロックの爆発の火付け役となりました。このアンプのJCM 800バージョンは（その大部分が2203から派生したJCM 800シリーズの他のモデルとともに）、この時期に誕生し、80年代に業界を支配したヘビーメタル・シーンで中心的な位置を占め、独創性に富んだスラッシュ・メタルのレコーディングの多くに使用されました。スラッシュのジャンルを開拓し、多大な影響力を及ぼしたバンドであるスレイヤーのケリー・キングとジェフ・ハネマンは、今日に至るまでマーシャル2203を愛用しています。

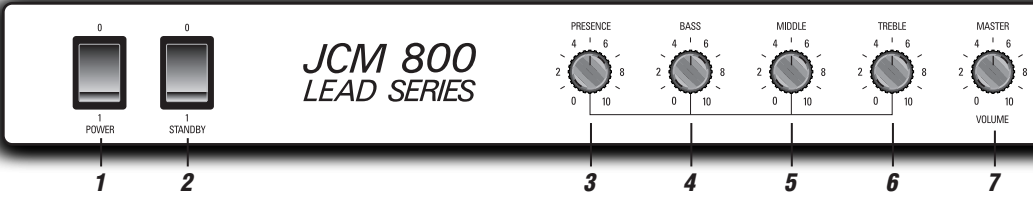
80年代末から90年代初めにかけては、英国で“オルタナティブ/ブリット・ポップ”ムーブメントが起こり、アメリカでは“グランジ”が一世を風靡していました。こうした非常に多様な音楽ジャンルで2203が幅広く使用されたことは、このアンプが非常に幅広く多彩なトーンを持っていることの証明です。

非常に評判の高いマーシャルのJCM 900シリーズが1991年にリリースされ、16年間にわたってサウンドの頂点で活躍したJCM 800 2203は、惜しまれつつ引退することになりました。生産は中止になったにもかかわらず、2203はその後も大勢のプレイヤーに追い求められるアンプであり続けました。（オジー・オズボーンとブラック・レーベル・ソサエティで知られる）あのすばらしい“フレット・バーナー”のザック・ワイルドなどは、ビンテージの2203を捜し出してはスタジオやステージで使っていたのです。

マーシャルは、日々寄せられる2203のリクエストする声に応え、このすばらしいアンプを最も親しまれたJCM 800バージョンで再び発売することを決めました。さらには、多くの人の要望により、シリーズ・エフェクト・ループを搭載し、ループを回路から完全に外し、もとのトーンを完全なままに維持することでできるバイパス・スイッチをこれにつけました。



Front Panel



Rear Panel

WARNING: SHOCK HAZARD. DO NOT OPEN TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE. THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE. NE PAS OUVRIR. POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGES ELECTRIQUES, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE. CONNECTER CET APPAREIL A LA TERRE.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

ATTENTION: POUR EVITER LES RISQUES DE DECHARGES ELECTRIQUES, NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE. CET APPAREIL NE COMPORTE AUCUNE PARTIE SUSCEPTIBLE D'ETRE REPARÉE PAR VOUS SEULS. FAITES TOUTOUIVRE APPEL A UN TECHNICIEN QUALIFIE POUR TOUTE REPARATION.

Master Model
100w Lead.

MODEL 2203
MANUFACTURED BY
MARSHALL AMPLIFICATION PLC
ELETTRELEY, WELTON, ROYNS, ENGLAND.

フロントパネル

1 電源スイッチ

アンプの電源をオン/オフします。電源をオンにするとスイッチが点灯します。アンプを移動するときは、必ず電源をオフにし、電源コードを電源から外してください。

2 スタンバイ・スイッチ

スタンバイ・スイッチを電源スイッチ（1項）と合わせて使うと、アンプを使用前に暖めて、出力バルブの寿命を延ばすことができます。アンプを作動させるときは必ず電源スイッチ（1項）を先に入れてください。こうすることによってバルブを適正な温度に暖めるために必要な電圧が適用されます。2分ほど待ってバルブが適正な温度に暖まったら、スタンバイスイッチを入れます。こうすれば出力バルブが信号を通し、音を出すために必要な高電圧が適用されます。演奏の中休みにスタンバイ・スイッチだけをオン/オフするとバルブの寿命を延ばすことができます。また、電源を完全に切るときには、電源スイッチ（1項）より前にスタンバイ・スイッチを切ってください。

3 プレゼンス・コントロール

アンプのパワーアンプ・セクションでギター・トーンに高周波の信号を加え、引き締まった歯切れのいいサウンドにします。時計回りに設定を上げると、サウンドの切れ味が増します。

4 ベース・コントロール

トーンの低周波（低音域）の量を調節します。

5 ミドル・コントロール

サウンドの重要な中音域を調節します。時計回りに設定を上げると、ギター・サウンドに厚みが出ます。反時計回りに設定を下げると、スラッシュやニューメタル・ギターの特徴であるミドルを“スクープ”したアグレッシブなトーンが得られます。

6 トレブル・コントロール

トーンの高周波を調節します。設定を上げると、明るいトーンになります。

重要：2203のトーンのネットワークは非常にインタラクティブなもので、ひとつのコントロールを調節すると他のコントロールがサウンドに及ぼす影響が変化することがあります。さまざまな設定を試して理想のトーンを見つけてください。

7 マスター・ボリューム

アンプの出力音量を調節します。これによってプリアンプ・ボリューム・コントロール（8項）を最大に押し上げても、全体のボリュームを自在に調節することができます。

8 プリアンプ・ボリューム

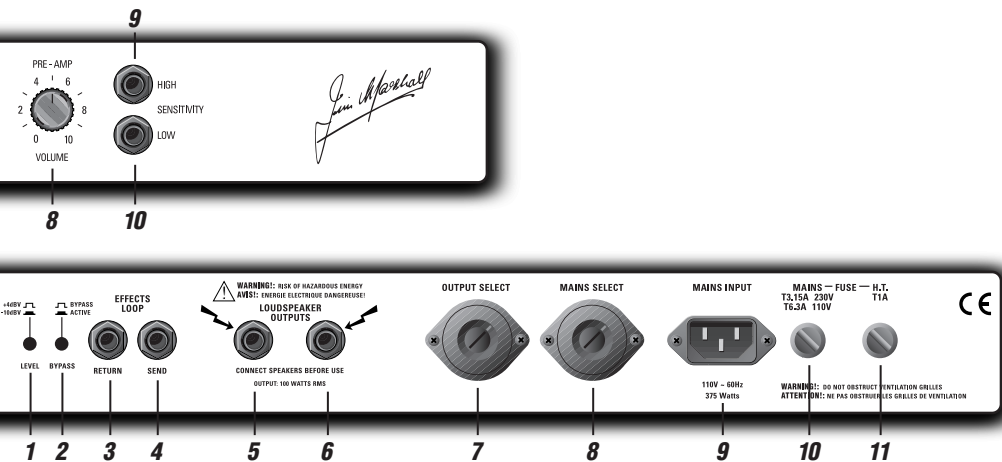
プリアンプ・バルブの出力を調節します。設定を上げるとプリアンプがオーバードライブされ、ハーモニー豊かな心地よいディストーションが得られます。

9 高感度入力

高感度の入力は、基本的には低出力ピックアップのために設計されています。しかし2203ユーザーの99.9パーセントはこの基本を無視して高出力のピックアップを搭載したギターをこの入力に接続し、プリアンプをさらにハードにドライブしています。

10 低感度入力

低感度の入力は、高出力ピックアップのために設計されています。両方の入力を試して自分に合ったほうを選ぶようおすすめします。



リアパネル

エフェクト・ループ・センド&リターン・ジャック

さらに柔軟な音作りを実現するために外部のエフェクターを2203に接続する場合に、このシリーズ・エフェクト・ループにフロアペダルまたはエフェクト・プロセッサを直接接続し、レベル(1項)で適切な作動レベルを選択できます。

- 1 エフェクト・ループ・レベル・スイッチ
シリーズ・エフェクト・ループに接続されたエフェクターのタイプに合わせてエフェクト・ループのレベルのいずれかを選択します。高いレベル(+4dBV)はエフェクト・プロセッサに、低いレベル(-10dBV)はフロアペダルに適しています。
- 2 エフェクト・ループ・バイパス
このスイッチを「切」にすると、エフェクト・ループの回路を完全に外し、トーンをピュアなままに保つことができます。
- 3 エフェクト・ループ・リターン・ジャック
外部のエフェクト・プロセッサの(モノ)出力を接続します。
- 4 エフェクト・ループ・センド・ジャック
外部のエフェクト・プロセッサの(モノ)入力接続します。
注：一般に、コーラス、ディレイ、リバブなどの遅延系エフェクトは、ループへの接続に適しています。ディストーションやワウワウなどのエフェクトは、アンプの前(ギターとアンプの入力のあいだ)への接続に適しているので普通はループに接続しませんが、ことトーンに関するかぎり、ルールはありません。
- 5/6 ラウドスピーカー出力ジャック
スピーカー・キャビネットなど外部の負荷に接続します(7項参照)。26ページの安全な使用のための注意書きを参照してください。
- 7 出力セクター
アンプの出力をスピーカーのインピーダンスに整合させます。オールパルプ・アンプの場合、

作動中に何かしらの負荷をアンプにかけること、選択したインピーダンスを使用中のスピーカー・キャビネットの合計インピーダンスと一致していることが不可欠です。たとえば、16Ωキャビネット1台にアンプを接続している場合、アンプのインピーダンスも16Ωに設定します。16Ωキャビネット2台に接続している場合は8Ω、8Ωキャビネット2台に接続している場合は4Ωにアンプを設定します。このようにしてインピーダンスを整合させなければアンプの破損につながりますのでご注意ください。セクターの設定を変更する前に、アンプの電源を完全にオフにしてください。

8 電源セクター

アンプの電源変圧器を入力する電源の電圧と整合させます。回転式の電源セクターを、アンプを使用する国の電圧に合わせて設定してください。電源の入力電圧がわからない場合は、ご購入の店にお問い合わせください。セクターの設定を変更する前に、アンプの電源を完全にオフにしてください。

9 電源入力

付属の取り外し可能な電源コードを接続します。ご使用のアンプの入力電圧の定格はリアパネルに表示されています。初めて電源に接続する際には、アンプと電源の電圧が整合していることを確認してください。疑問があるときはご購入の店でご相談ください。
230/220Vから110V、あるいは110Vから230/220Vへ切り替える場合は、電源ヒューズを整合するものに交換してください。詳細についてはリアパネルを参照してください。

10 電源ヒューズ

電源ヒューズの定格は、アンプのリアパネルに表示されています。26ページの安全な使用のための注意書きを参照してください。

11 高電圧ヒューズ

高電圧ヒューズの定格は、アンプのリアパネルに表示されています。26ページの安全な使用のための注意書きを参照してください。



MARSHALLLAMPS.COM



Marshall Amplification plc, Denbigh Road,
Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England.
Telephone: +44 (0) 1908 375411 | Fax: +44 (0) 1908 376118
Registered in England. Registered Number: 805676

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to our policy of constant improvement and development, Marshall Amplification plc reserves the right to alter specifications without prior notice.

BOOK-00067-01 01/15